Jí² 'láa² 'wii²¹² gasii¹in San Pablo tɨ́ɨ²i Timoteo

Sii¹in Poo² jí² tya' Timoteo

1 Jna-a, Poo², sɨ́ɨ³na 'e jí² lo. Lɨɨ¹na tsá² tya' Jesús
to² tyʉ'² Dios Jmii²¹ 'in jmoo¹o tiin'¹³na' joongɨ to²
tyʉ'² Ña'ñʉ'¹ʉ' Jesucristo. 'Ii-o uncoon'¹³ jna' la
ngóo¹ 'naai'¹³.

2 Sɨ́ɨ³na 'e jí² lo tyi'i, Timoteo, joon lawa yʉʉn²¹
tyiia 'nʉ tsʉ galija'²mo lɨ́ɨ²u Jesús 'wii'¹³ jna.
Cwocwo'¹o Dios Ñʉ'¹ʉ' coon'¹³ Ña'ñʉ'¹ʉ' Jesucristo
'e jmaa¹a feei'¹-tsi tyi'i coon'¹³ fo'feei'¹ tyi'i joon 'e
seen²¹mo'o tyʉ́².

Jo cwo'³'o 'e'²e tsá² xeei'²¹ júu³ tajuu²¹

3 La jéei¹gɨ gangóo³oo lɨ sii²¹ Macedonia gamɨ́³ɨɨ
tyani'i 'e jon¹'on fu Efeso, 'e tyʉʉ'¹³'ʉ to² 'inlɨ́ɨi¹³ tsá²
do 'e jo 'e'²e tsá² xeei'²¹ júu³ 'e jo jo'¹.

4 Cwo'³'o cwáain¹ 'in tsá² do 'e jmáa¹a cu'²-tsi
coon'¹³ júu³ tya' tsaun'áai¹ joongɨ coon'¹³ jí² 'láai²
tya' 'lɨɨ²¹² tsacøøi'¹³ tsʉ 'e júu³ lo jmoo¹o jmai'² 'e jo
cwo'¹ tsá² júu³ ruu'²¹i. Jo uncoon'¹³ 'e júu³ do wa'a
litsáai¹gɨ-tsi tsá² Dios.

5 'E 'yʉ to² tya' júu³ tyʉ́² tya' Dios 'e 'iin²¹²mo
tsaruu'²¹i coon'¹³ 'e tyʉ́²-ʉ, jo tóin¹ júu³ tya'a, joon
joo'¹o lɨ́ɨi².

6 Pe 'inlɨ́ɨi¹³ gatʉʉ²¹o 'e júu³ lo joon gali'iin²¹²in
nuu¹un júu³ 'e jo tyiin².

7 'Iin^{212}in lii^{1}in tɨfo'^{2} pe jiin'^{13} yaai jo 'øøi'^{21}-tsi 'ee
'e faa'^{21}a jon'gɨ 'øø'^{21}-tsi 'ee 'ee^{1}e xʉfiin'^{13} 'ee^{1}o jo
cu'^{2}-tsi.
8 Ne^{2}o' 'e tyʉ́^{2}-ʉ 'e ley gacwo'^{1}o Dios tsá^{2} wa'a lɨ'
jmoo^{1}o tsá^{2} coon'^{13} jiin'^{13} la 'iin^{212} Dios.
9 Ne^{2}o' 'e ley do jon' tya' 'in jmoo^{1}o 'e tyʉ́^{2}, pe tya'
jileei'^{21} 'in jmoo^{1}o 'e gó^{2}, tya' 'in jo 'ee tsaa'^{21}gɨ-tsi,
tya' 'in jo nʉʉ'^{13}ʉn, 'in jo un'goo^{21} Dios, 'in røøi^{21}
tsaa^{2}. 'E ley do tya' jileei'^{21} 'in ungøøi^{1} Dios, 'in
faa'^{21}a 'laa'^{21} tya' 'e tyʉ́^{2}, 'in jngáai'^{13} sáa^{3} jmii^{21}
joongɨ jngaai'^{13} ruu'^{21}i.
10 Joongɨ 'e ley do tya' 'in feei'^{1} tsamɨ́^{2} joongɨ tya'
tsá^{2} 'in tóin^{1}, 'in 'iin^{212}in tsañʉʉ'^{1}, joongɨ tya' tsá^{2} 'in
ngɨ^{1} to^{2} 'uun^{21}in tsá^{2}. 'E ley do tya' 'in jmoo^{1}o júu^{3}
tajuu^{21} tya'ni tsaa'to^{2}, joongɨ tya' doñi'iin tajuui^{21}.
'E ley do tya' jilaa'^{21} 'e sá^{2} 'e faa'^{21}a 'laa'^{21} tya' 'e júu^{3}
tyʉ́^{2}.
11 Joon 'e júu^{3} tyʉ́^{2} lo júu^{3} tya' Dios 'in tyúi^{1} joon
'ii gatyaa^{1} cwóo^{3}oo.

Cwoo^{1}-o Poo^{2} 'maai'^{13} Dios 'wii'^{13} fee'^{1}mo-tsi Dios 'wii^{212} tya'a

12 Joon cwo'^{1}oo 'maai'^{13} Ña'ñʉ'^{1}ʉ' Jesucristo, 'in
cwo'^{1} jna pí^{2}. 'Ii-o nigacoon^{21}o cwáain^{1} 'e tyú^{1}na
joon nigacwo'^{1}o jna to^{2} tya'a 'e jmáa^{3}aa.
13 Nigacwo'^{1}o jna 'e to^{2} lo fiin'^{13} foo'^{21}-oo 'laa'^{21}
tya'a la mo jéei^{1} joon ga'øø^{2}na tsá^{2} tya'a joongɨ
gajmee'^{13}na pe Dios galɨfee'^{1}mo-tsi tyiia tsʉ la mo
jéei^{1} jo tsáai^{1}-tsii júu^{3} tyʉ́^{2} joon jo ñí^{3}ii jilaa'^{21} 'e
jmóo^{3}oo.

14 Pe cwa'^{3} tya' Ña'ñ~~u~~'^{1}~~u~~' 'áa^{1}mo gal~~i~~fee'^{1} coon'^{13} jna joon galili'^{3}oo xiiala 'iin^{212}in Cristo Jesús jna 'e jo'^{1}o l~~i~~i^{2}na.

15 'E júu^{3} lo 'e la ja'^{2}mo, joon la jilee'^{21}mo 'ná^{1} litsáai^{1}-tsi Cristo Jesús nigajó^{2} ni cwoo'^{13} juncwii^{21} 'e jmáa^{1}a tiin'^{13} jileei'^{21} 'in røøi^{21} tsaa^{2} joon jna-a nifu-g~~i~~ jee^{212} 'ii.

16 'Áa^{1}mo garøø^{21}na tsaa^{2}. Joon Jesucristo ga'iin^{2}mo tsaa^{2} tyiia. Joon mo gajmaa^{1}a Jesucristo feei'^{1}-tsi tyiia ga'e'^{2}e Dios tsá^{2} 'e lí^{2}-i 'iin^{2} tsaa^{2} tya' tsá^{2} 'in jalíin^{2} c~~i~~in^{21}g~~i~~ 'in jai'^{2} l~~i~~i^{2} 'ii. Joon coon'^{13} la joon itéein^{2} tsá^{2} coon^{21} tøø^{2}mo fu l~~i~~ tyíin^{1} Dios Jmii^{21}.

17 'Wii'^{13} joon cwofaa^{21}a' coon^{21} tøø^{2}mo júu^{3} ty~~u~~^{2} tya' 'in Dios Jmii^{21}, 'ii seein^{21} coon^{21} tøø^{2}mo, jo júun^{2}in jon'g~~i~~ lí^{2} jøøi^{2} tsá^{2} 'ii. 'Ii-o jaain^{21} Dios 'in jm~~i~~i^{1}-tsi. 'Ná^{1}-a un'goo^{21}o' 'ii. Joon 'ná^{1} cwoo^{21}o' jilaa'^{21} 'e 'ya'^{2}g~~i~~ tya'a coon^{21} tøø^{2}mo. Amén.

18 Y~~uu~~n^{21} tyiia, Timoteo, tyíi^{3}aa cwoo^{1}'o 'elo. Cwoo'^{13}-'o'o cwojmaa^{2}'a la gafuu^{212}uu 'n~~u~~ coon'^{21} túu^{2} jiin'^{13} la gajin'^{2} tsaru'^{1}u' la mo jéei^{1} 'ii'^{21} tya' Dios. Joon coon'^{13} la joon lí^{2} tyuu'^{13}'u jilaa'^{21} júu^{3} 'e jo jai'^{2}.

19 Cwotyán^{2} pí^{2} jilaa'^{21} 'e jai'^{2} l~~i~~i^{2}u. Jmai'^{2} 'e ty~~u~~^{2}-~~u~~ 'i^{1}-'o'o ts~~u~~ 'inl~~i~~i^{13} nigaxee^{1}mo-tsi 'elo, gat~~uu~~^{21}o jilaa'^{21} 'e jo'^{1} l~~i~~i^{2}.

20 La joon gangang~~i~~i^{2} Himeneo coon'^{13} Alejandro. 'Wii'^{13} joon gacwo'^{2}moo 'in 'l~~i~~i'^{3} Satanás 'ii la coon'^{21} cwountsáa^{1}a 'e jo faa'^{21}a 'laa'^{21} tya' Dios coon'^{13} júu^{2} tya'a.

2

'Ee¹e Poo² xiiala faa'²¹ tsá² júu³ tyʉ́²

1 'E júu³ 'ɨ́ɨ³ɨɨ lo 'e tyiin²gɨ 'e mɨ́¹ tsá² tyani Dios
joon faa'²¹a tsá² júu³ tyʉ́², mɨ́¹ tsá² jmɨɨ²¹² 'aa²¹² joon
cwo'¹o 'maai'¹³ Dios tya' jileei'²¹ tsá².
2 'Ná¹-a la joon tya' tsaa'to² joongɨ tya' jileei'²¹
'in 'oo¹o to², la coon'²¹ 'e jo untyíin²gɨ tsá² jna'
joon seen²¹na' tyʉ́²-ʉ tyani Dios joongɨ tyani
tsaruu'²¹na'. Tsaa²-'oo' Dios, tyú¹naa' coon'¹³ tsá².
3 'Elo-o 'e tyʉ́² joon 'yaa¹mo-tsi Dios Jmii²¹, 'in
jmoo¹o tiin'¹³na'.
4 Tsʉ 'ii-o 'iin²¹²in tiin'¹³ jilee'²¹mo joon wa'a
cwoliñi¹o 'e júu³ jai'².
5 Jaan²¹mo Dios 'in seein²¹, joon jiin'¹³ 'ña'a Je-
sucristo, 'in galɨ́ɨ¹i tsañʉʉ'¹, lí² jmáa¹a 'ii'²¹ coon'¹³
Dios la joongɨ coon'¹³ tsá².
6 Tsʉ 'ii-o gacwóoi¹ 'ña'a 'e tyí² jilaa'²¹ tsaa² tya'
tsá². Joon mo tɨ́² 'ii'²¹ gajmaa¹a Dios Jmii²¹ júu³.
7 'E júu³ ja'²mo lo, Dios gatyii'¹³in jna wa'a
nicwóo³oo 'e júu³ do. Gatyii'¹³in jna 'e 'e'²ee jileei'²¹
tsá² taain²¹² ni cwoo'¹³ juncwii²¹ xiiala gajmaa¹a
Dios 'ii'²¹ 'e tiin'¹³ tsá² mo jai'² lɨ́ɨi² tsá² 'e júu³ ja'²mo
'e fo'³oo lo.
8 'Iin²¹²na wa'a 'e faa'²¹a tsañʉʉ'¹ júu³ tyʉ́²
doñixiia' téein². Joon mi faa'²¹a júu³ tyʉ́² do
cwoseein²¹ tyʉ́², ca nii²mo alma tya'a jon'gɨ
'nii'²¹-tsi, jon'gɨ to² tɨ́ɨi¹.
9 La joon tsamɨ́², 'iin²¹²na 'e cɨ'¹o sɨɨn'¹³ɨn 'e jo
suuin²¹ tsañʉʉ'¹ 'ii joon 'e ngɨ¹ coon'²¹ túnˀ, jon'gɨ

coon'13 jmíi3 tyíi1i 'in caai'13 cwanáa13 sɨ perla 'ee.
Jon'gɨ cɨ'1ɨ sɨɨn'13ɨn 'e 'moo'3 lɨɨlɨ1.
10 Pe jmoo1o jmai'2 'e tyʉ́2 tya' jileei'21 tsá2 la tɨ́ɨi2
jmá1 tsamɨ́2 'in jin'2o 'e tsaa'2-tsi Dios Jmii21.
11 Jileei'21 tsamɨ́2 'ná1-a jón2 tii2 jee212 lɨ lɨcaain21
tsá2 'in jai'2 lɨ́ɨi2 Jesucristo joon 'ná1 nʉʉ'13o.
12 Jna-a jo cwo'1oo líin2 tsamɨ́2 tɨfo'2 jon'gɨ tyʉ'2ʉ
to2 tsañʉʉ'1 jiin'13 'e ján2 tii2.
13 Tsʉ Dios gajmeei1 Adán nifu joon mi yuui'13
joon gajmeei1 Eva.
14 'In 'lɨɨi'3 do jo gacon'2on Adán tóo2 pe gacon'2on
'in tsamɨ́2 do tóo2 joon 'ii ga'aa1o tsaa2 nifu.
15 Xʉfiin'13 'ná1 nii21 tsamɨ́2 wúu1 mi liseein21
jóon1on 'wii'13 tsaa2 tya' Eva jileei'21 tsamɨ́2 lí2-i
tiin'13in wana jo'1o lɨ́ɨi2 joon 'iin212mo Dios joon
un'øø'1i yaai 'e ngɨ1 coon'21 ce tún2un.

3

Xiiala lɨ́ɨ1i 'in tyʉ'2 to2 jee212 'in jai'2 lɨ́ɨi2

1 Jo'1o 'e júu3 lo: wa'a 'iin212in tsá2 'e 'áa1a coon21
to2 jee212 'in jai'2 lɨ́ɨi2, 'iin212in 'ido coon21 'e tyʉ́2-ʉ.
2 Jileei'21 'in líin2 tsacøøi'13 jee212 'in jai'2 lɨ́ɨi2
'ná1-a ngɨ1 'e jo lí2 cwo'1o tsá2 'ido tsaa2. Lí2-i
liseein21 jiin'13 jaan21mo 'oo212o. 'Ná1-a ngɨ1 coon'21
tún2, 'ɨɨ1 ja'2mo, jmoo1o jmai'2 'e tyʉ́2-ʉ. Joon 'in tsá2
do 'ná1 jmáa1a feei'1-tsi tya' jileei'21 'in tsafeei'13 'ii
fu tya'a. 'Ná1-a jon litɨɨi21 'e'1e tsá2.
3 Jo lí2 wa'a ngɨ to2 'íin1 jon'gɨ wa'a tíin1in jon'gɨ
wa'a 'iin212in cuu2 'áai1 'e jo mo gajna'2a. Lɨ' cɨɨ'13ɨ

soo^{21}-tsi 'ná^{1} fee'^{1}mo-tsi tya' jileei'^{21}, jo 'noo'^{1}o mɨɨ'^{13}, jon'gɨ 'iin^{212}in cuu^{2}.

4 'Ná^{1}-a jon liñii^{1}o xiiala tyʉ'^{2}ʉ to^{2} inʉʉ tya'a joongɨ tyʉ'^{2}ʉ to^{2} jóon^{1}on cwolinʉʉ'^{13}ʉn jo to'^{2}o mɨɨ'^{13}.

5 (Tsʉ wa'a jo ñi^{1} tsá^{2} xiiala tyʉ'^{2}ʉ to^{2} 'inʉʉ tya'a xiiala lí^{2} 'áa^{1}i 'in nigalijai'^{2} lɨ́ɨi^{2} Dios.)

6 Joon jo lí^{2} líin^{2} tsacøøi'^{13} jaain^{21} tsá^{2} 'in nijai'^{2} lɨ́ɨi^{2} catá^{2}. Jo cweei^{1} tyʉ'^{2}ʉ to^{2} tsifu tsʉ wa'a jmaa^{1}a jloo'^{3} joon i'láa^{1} la ga'láa^{1} Satanás.

7 Joon wa'a ilíin^{2} jaain^{21} tsá^{2} tsacøøi'^{13} jee^{212} 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} 'ná^{1}-a lɨ́ɨ^{1}i la lɨ́ɨ^{1}i jaain^{21} tsá^{2} 'in jmoo^{1}o tyʉ́^{2}-ʉ jee^{212} tsagoo^{1}o 'in jo jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} Jesucristo. Wana jo la joon icwo'^{1} tsá^{2} 'ii tsaa^{2} joon ifaa'^{21}a tsá^{2} 'laa'^{21} tya' jileei'^{21} 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} Dios. Joon tee'^{21}i nilá^{2} tya' 'in 'lɨɨi'^{3}.

Xiiala lɨ́ɨ^{1}i 'in uncoon'^{13} tsacøøi'^{13} jee^{212} 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2}

8 La joon jon 'in tsá^{2} 'in uncoon'^{13} 'in tsacøøi'^{13} jee^{212} 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2}, 'in sii^{21} diaconeses, 'ná^{1}-a ngɨ^{1} coon'^{21} tún^{2}. Jo ngɨ^{1} cwaa^{21} sɨɨ'^{13}ɨ jon'gɨ wa'a ngɨ^{1} to^{2} 'íin^{1} jon'gɨ wa'a 'iin^{212}in cuu^{2} 'e jo mo jna'^{2}a.

9 Joon 'ná^{1} ñi^{1}o jo cu'^{2}-tsi jilaa'^{21} júu^{3} 'e gacwo'^{1} Dios jna' 'e jo'^{1} lɨ́ɨ^{2}na'. Joon jo 'ɨ^{1}-tsi 'e gó^{2}.

10 La nʉ'gɨ ilí^{2} uncoon'^{13} tsá^{2} tsacøøi'^{13} 'ná^{1} cón^{2} tsá^{2} cwáain^{1} xiiala ngɨ^{1} 'ido joon wana jo 'ee tsaa^{2} tya'a sá^{2} lí^{2}-i uncoon'^{13}on.

11 La joon jon 'oo^{212}o 'ná^{2} ngɨ^{1} coon'^{21} tún^{2}. Jon'on tsamɨ́^{2} 'in sɨɨ'^{21}ɨ júu^{3} 'atsaa^{21}. Ca nii^{2}mo jmáa^{1}a jo 'láa^{1}a jilaa'^{21} 'e jmoo^{1}o.

12 'In tsá² 'in uncoon'¹³ tsacøøi'¹³ do jiin'¹³
jaan²¹mo 'oo²¹²o iliseein²¹ tya'o. 'Ná¹-a tyʉ'²ʉ to²
jóon¹on tyʉ́²-ʉ coon'¹³ jilaa'²¹ inʉʉ tya'a.
13 Tsʉ jileei'²¹ 'in untsiin¹ tyʉ́²-ʉ 'e to² 'e un-
coon'¹³on tsacøøi'¹³ do jnaa'²¹a coon²¹ 'e tyʉ́²
tya'a joon lí² faa'²¹a jo cu'²-tsi cwáain¹ tya' xiiala
tsaa'¹-tsi tsá² Cristo Jesús.

'E ja'²mo lɨ́ɨ²na'

14 Jilaa'²¹ júu³ lo gatón³oon ni mo'jí² lo 'e sɨ́ɨ³na tyi'i
xʉfiin'¹³ 'ɨ¹-tsii yíi³aa la jmoono.
15 Pe wa'a la 'ɨɨ²¹²na lí²-i liñí³'i xiiala 'ná² jmaa¹a
tsá² jee²¹² 'in jai'² lɨ́ɨi² 'in líin² lawa cwo'¹ tya' Dios
'in jiin'¹. Joon la cwaain²¹ 'oo²¹ ni tɨɨfuu²¹ cwo¹ pí²,
la joon jon 'in jai'² lɨ́ɨi² Dios cwo¹ pí² tya' 'e jai'² tya'
Dios.
16 Joon ja'²mo. Fee'¹ 'áa¹mo 'e júu³ 'uuin²¹ 'e Dios
ga'e'²e tsá² xiiala seein²¹ tsá² tyʉ́² tyaníi¹i 'e jin'²:
Gacwéi Dios lɨ́ɨ¹i tsá², joon 'in Espíritu Tyʉ́² ga'ɨ́ɨ²
júu³ 'e tyú¹mo 'ii.
Níi²mo ángeles 'ii.
Joon gacwo'¹ tsá² jileei'²¹ 'in taain²¹² nicwoo'¹³
juncwii²¹ júu³ tyʉ́² tya'a.
Joon jo'¹o galɨ́ɨi² tsá² taain²¹² juncwii²¹ 'ii.
Joon ga'ii'²¹mo Dios 'ii fu ñʉ'fú² tún¹.

4

Xiiala lɨ́ɨ¹i 'in tʉ́² 'e júu³ jai'² tya' Dios

1 'In Espíritu Tyʉ́² gatyaa¹ júu³ 'a la ti 'e jee²¹²
jmɨɨ²¹² lɨ gatséi¹ 'inlɨ́ɨi¹³ itʉʉ²¹ jiin'¹³ 'e tsáai¹-tsi.

Joon iunjíi^{2}o jilaa'^{21} espíritu gó^{2} incón^{2} 'ii tóo^{2} coon'^{13} jilaa'^{21} júu^{3} tya' 'in 'lɨɨi'^{3}.

2 Inúu^{1}u tsá^{2} 'in faa'^{21}a júu^{3} tajuu^{21} lawa júu^{3} ja'^{2}mo, tajuu^{21}mo 'in jo li'^{3}gɨ 'e gó^{2}. La jo li'^{3}gɨ tyíi^{2} mo sɨɨɨ^{21} tsá^{2} ñí^{3} tyíi^{2} la joon jon 'in tsá^{2} do jo li'^{3}gɨ 'e gó^{2}.

3 Untsaa'^{13}mo 'in tsá^{2} do wa'a cui'^{2} cwoo^{21}o tsá^{2} joon tyɨ'^{2}ɨ to^{2} 'e sá^{2} 'láai^{2} nii^{2} 'uunñi^{2} 'e jo lí^{2} dø'^{2} tsá^{2}. Pe Dios gacwoo^{1} jilaa'^{21} 'e lí^{2}-i dø'^{2} tsá^{2}. Joon jileei'^{21} 'in jo'^{1}o lɨ́ɨi^{2}, 'in ñi^{1} júu^{3} jai'^{2}, lí^{2}-i dø'^{2}ø 'yaai^{1}-tsi wa'a cwo'^{1}o 'maai'^{13} Dios.

4 Tsɨ tyɨ́^{2}-ɨ jilaa'^{21} 'e gajmaa^{1}a Dios joon lí^{2}-i dø'^{2} tsá^{2} wa'a 'ii'^{21}i coon'^{13} 'maai'^{13} Dios,

5 tsɨ nicwaa'^{3}mo coon'^{13} júu^{2} tya' Dios joongɨ coon'^{13} 'e júu^{3} tyɨ́^{2} 'e faa'^{21}a tsá^{2}.

Xiiala lɨ́ɨ^{1}i 'in jmoo^{1}o to^{2} tyɨ'^{2} Jesucristo

6 Joon wana 'e'^{2}'e 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} Jesucristo jilaa'^{21} 'elo joon tyɨ́^{2} jmoo^{2}'o, jmoo^{2}'o jiin'^{13} la tɨ́ɨi^{2} jmá^{1} tsá^{2} 'in cwoo^{1} júu^{3} tya' Jesucristo. 'Ii cwo^{1}gɨ pí^{3} alma tyi'i coon'^{13} júu^{3} 'e jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} tsá^{2} joon coon'^{13} júu^{3} røø^{21} 'e nɨɨɨ'^{13}'ɨn coon'^{21} tún^{2}.

7 Jo unjii^{2}'i 'e cwáain^{1} tsáai^{2} coon'^{13} cwáain^{1} jo ñí^{2}'i tɨ jo'^{1}. Cwoo'^{13}-'o'o jmaa^{2}'a jiin'^{13} la to^{2} tyɨ'^{2} Dios.

8 'E tyiin^{2}moxɨ wa'a 'e yeen^{21} fiin^{21} tsá^{2} yaai pe tyiin^{2}gɨ 'áai^{1} 'e cón^{2} tsá^{2} cwáain^{1} xiiala ngɨ^{1} tyani Dios. Tsɨ 'e júu^{3} lo tyan^{1} 'ii'^{21} 'e sáan^{3}an' tyɨ́^{2} nano joongɨ lɨ ngó^{1}gɨ.

9 'E júu^{3} lo 'e la ja'^{2}mo, joon la jilee'^{21}mo 'ná^{1} litsáai^{1}-tsi.

10 Née^{2}o' 'e tyiin^{2}gɨ 'wii'^{13} joon jmoo^{21}o' to^{2} 'íi^{3}
joon nee^{21}e' wúu^{1}. Jmoo^{21}o' la joon tsʉ nigal-
itsáa^{1}mo-tsi' Dios 'in jiin'^{1}. Ii-o un'øø'^{21}i jilee'^{21}mo
jiin'^{13} 'in tsáai^{1}-tsi 'ii nifu.

11 Jilaa'^{21} 'elo 'ná^{1} tyʉʉ'^{13}'ʉ to^{2} joon 'e'^{2}'e tsá^{2}.

12 Jo ngɨ'^{1}'ɨ wa'a jo ungoo^{1}o tsá^{2} 'nʉ 'wii'^{13}
xaai^{1}gɨ'ɨ. Pe jmee^{1}u'un 'wo'o lawa coon^{21} li^{2} 'e
tyʉ́^{2}-ʉ tyani 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2}. Jmeei'^{2} 'wo'o lawa coon^{21}
li^{2} 'e tyʉ́^{2}-ʉ coon'^{13} xiiala ngɨ'^{3}'ɨ, joongɨ coon'^{13}
jilaa'^{21} júu^{3} tya'^{3}'a, joongɨ coon'^{13} xiiala 'iin^{212}mo'o
tsá^{2}, joongɨ coon'^{13} xiiala jo'^{1}o lɨ́ɨ^{2}u Dios, joongɨ
coon'^{13} xiiala jmaai'^{13} 'e tyʉ́^{2}-ʉ 'ɨ^{1}-'o'o. Coon'^{13}
jilaa'^{21} 'elo jmee^{1}u'un 'wo'o lawa coon^{21} li^{2} 'e tyʉ́^{2}-ʉ.

13 Ca mi cwée^{1}na cwoo'^{13}-'o'o fo'^{2}'o júu^{3} tyʉ́^{2} tya'
Dios jiin'^{13} la faa'^{21}a ni jí^{2} tya' Dios, faa'^{13}'a cwonʉʉ́^{2}
jileei'^{21} tsá^{2}. Cwo'íi^{2} júu^{3} 'ee 'ná^{1} jmáa^{1}a. Joon 'e'^{3}'e
tsá^{2} 'ee 'øøi'^{21}-tsi tsá^{2} júu^{3} tya' Dios. Gacwo'^{1} Dios
'nʉ 'ii'^{21} tya'a 'e jmaa^{2}'a to^{2} tya'a.

14 Jo cuu'^{13}'u jmaa^{2}'a 'e júu^{3} gacwo'^{1}o Dios 'nʉ mo
gataan^{1}an tsacøøi'^{13} cwoo^{21}o tyi'i joongɨ gafaa'^{21}a
'ii'^{21} tya' Dios.

15 'Í^{2}du'-'o'o jilaa'^{21} 'elo. Cwoo'^{13}-'o'o 'e jmaa^{2}'a.
Joon liñi^{1} tsá^{2} 'e 'øøi'^{21}gɨ-'o'o.

16 Jøø^{2}'ø 'wo'o coon'^{21} tún^{2} coon'^{13} jilaa'^{21} 'e 'e'^{3}'e.
Cwojmaa^{2}gɨ'ɨ tsʉ coon'^{13} la joon itiin'^{13}mo'o 'wo'o
coon'^{13} jileei'^{21} 'in nuu^{1}un júu^{3} tyi'i.

5

Xiiala 'ná^{1} jmáa^{1}a Timoteo tyani 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2}

1 Jo jii^{21}u'u tsacøøi'^{13} pe mɨ́^{2}'ɨ tyaní^{1}i lawa
'e 'ñʉ'^{2}o'o. Joon cwo'^{2}'o cwáain^{1} sɨmii'^{21} lawa
ruu'^{21}mo'o.
2 La joon jon tsayuui'^{13} lawa saa^{2}o'o. Joon mi
cwo'^{2}'o cwáain^{1} 'in sɨmɨ́^{2} jiin'^{13} coon'^{13} 'e tyʉ́^{2}-ʉ
'ɨ^{1}-'o'o.
3 Unjíi^{2}u'u 'in 'yiia'nɨ́ɨ^{2} 'in jo 'in seein^{21} tya'a.
4 Pe wana seein^{21} jóon^{1}on sɨ tyii^{21}a 'ee 'ii 'ná^{1}
untiin'^{13}in jilaa'^{21} 'ee 'e 'ná^{1} seein^{21} tsacøøi'^{13} tya'a
coon'^{13} la joon ityí^{1} jilaa'^{21} 'e røø^{21}i tsacøøi'^{13} tya'a
tsʉ la joon 'e tyʉ́^{2} joongɨ la joon tɨ́^{2}-tsi Dios.
5 'In 'yiia'nɨ́ɨ^{2} 'in jo seein^{21} tya'a 'in tsáai^{1}-tsi Dios
mɨɨ^{1}ɨ tyani Dios joon faa'^{21}a júu^{3} tyʉ́^{2} la 'woo^{1} jmɨɨ^{1}.
6 Pe 'in 'yiia'nɨ́ɨ^{2} 'in seein^{21} jmai'^{2} unjløøi'^{3} 'ña'a
jo tsaa'^{1}-tsi Dios, xʉfiin'^{13} jiin'^{1}o pe lɨ́ɨ^{1}i lawa jaain^{21}
'in najúun^{2}mo.
7 Cwo'i'^{2}'i 'e júu^{3} lo 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} 'e jo lí^{2} cwoo^{1} tsá^{2}
tsaa^{2}.
8 Wa jo unjíi^{2}in tsá^{2} tsaruu'^{21}i, joon tyiin^{2}mo 'in
taai^{2} inʉʉ tya'a, lɨ́ɨ^{1}i lawa jaain^{21} 'in jo untiin'^{13}in
jilaa'^{21} 'e jin'^{2}in 'e jo'^{1} lɨ́ɨi^{2}. Joon gó^{2}gɨ 'ii lagɨ 'in jo
tsaa'^{1}-tsi Dios.
9 Jo taan^{1}u'un ni mo'jí^{2} 'in 'yiia'nɨɨ^{1} 'in jo mo
tsín^{1} sesenta jiin^{21} joongɨ coon^{21} naa'^{13} 'e gacui'^{2}
cwoo^{21}o.
10 Lí^{2}-i litaan^{1}u'un mo'jí^{2} wa'a cwii^{1}in tsá^{2} 'ii
jiin'^{13} 'e tyʉ́^{2} 'e nigajmaa^{1}a. Wa'a nigaunjíi^{2}in
jóon^{1}on joongɨ wa'a nigacwoo^{1}o 'nʉ́^{1} lɨ joon^{1} tsá^{2}.
Joongɨ wa'a nigauncoon'^{13}o tsaru'^{1}u'. Joongɨ wa'a
nigauncoon'^{13}o 'in seein^{21} fa'í^{3}. Joon wa'a gac-
woo'^{2}-tsi 'in 'yiia'nɨ́ɨ^{2} do 'e jmoo^{1}o jilaa'^{21} 'e tyʉ́^{2} lí^{2}-i

taan^{1}u'un mo'jí^{2}.

11 Pe jo taan^{1}u'un mo'jí^{2} 'in 'yiia'nɨ́ɨ^{2} 'in xuui^{212}gɨ tsʉ 'ii ili'iin^{212}in cui'^{2}-cwoo^{21}o tún^{1} joon tʉʉ^{21}o júu^{3} tya' Cristo.

12 Joon ilí^{2} tsaa^{2} tya'a tsʉ jo gauntiin'^{13}in júu^{3} gajin'^{2}in nifu.

13 Joon mi licɨ́ɨin^{2}gɨ joon ilijøø^{2}mo joon ingɨ́^{1} la tyi 'nʉ́^{1}. Joon jiin'^{13} 'e jøø^{1}mo pe ngɨ^{1} tyá^{2} júu^{3} 'atsaa^{21} coon'^{13} tsá^{2}. Coon^{2}'on cwáain^{1} 'ee seein^{21} tsá^{2} xeei'^{21} sɨɨi^{1} júu^{3} 'e jo tɨ́ɨi^{2}.

14 Tsʉ 'wii'^{13} la joon 'iin^{212}na 'e cuu'^{21}i 'in 'yiia'nɨ́ɨ^{2} xuui^{212}gɨ do cwoo^{21}o. Joon liseein^{21} jóon^{1}on. Joon 'ii-o inii^{21} 'nʉ́^{1} joon jo cwooi^{1} faa'^{21}a tsá^{2} 'laa'^{21} tya'a.

15 Tsʉ 'inlɨ́ɨi^{13} 'yiia'nɨ́ɨ^{2} gatʉʉ^{2}o júu^{3} tya' Cristo joon galɨ́ɨ^{1}i tsá^{2} tya' 'in 'lɨɨi'^{3}.

16 Joon wana tsañʉʉ'^{1} sɨ tsamɨ́^{2} 'ee seein^{21} inʉʉ tya'a jaain^{21} 'yiia'nɨ́ɨ^{2} 'ná^{1}-a unjíi^{2}in mo 'ido. Jo cwo'^{3}'o unjíi^{2}in 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} tsʉ jiin'^{13} la joon lí^{2}-i unjíi^{2}in 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} 'in 'yiia'nɨ́ɨ^{2} 'in jo 'in seein^{21} tya'a.

17 Cwoun'goo^{21}gɨ tsá^{2} 'áai^{1}gɨ 'in tsacøøi'^{13} 'in jmoo^{1}o to^{2} tya'a tyʉ́^{2}. Tyiin^{2}gɨ 'in cwó^{2} júu^{3} tyʉ́^{2} joon 'in 'e'^{2}e tsá^{2}.

18 Tsʉ ni jí^{2} tya' Dios jin'^{2}in: “Jo toon^{2}oon' noo'^{13} moo'oo^{2}o joo'tsáa^{2} mo 'ø'^{1}ø mi'^{3} trigo mo untyʉ́^{2} tsá^{2}.” Joon jin'^{2}in: “'In jmoo^{1}o to^{2} tɨ́ɨ^{2}mo 'ii'^{21}i 'lee'^{13}i.”

19 Jo unjíi^{2}'in wana seein^{21} jaain^{21} tsá^{2} cwo'^{1}o tsaa^{2} tsacøøi'^{13} tyani^{1}'in. Pe wana tí^{2} gái^{1} gaai^{21} tsá^{2} joon 'ná^{1} nuu^{2}'un júu^{3} tya'a.

20 Jileei'21 'in 'noo1o tsaa2 jíi2nu'un tyani jileei'21 'e
'in catyaai2 do itoon'21on fo'2-tsi cwoli'goo'21o.
21 Tyíi3aa cwoo1'o 'elo tyani Dios joongɨ tyani
Jesucristo coon'13 'in ángeles tya'a 'in nigatyii'13in:
Cwojmaa2'a jilaa'21 'elo júu3 røø21. 'Ná1 jmaa2'a
coon21 rǿø2mo tsá2.
22 Jo tyi1u'u jaain21 tsañʉʉ'1 ilíin2 tsaa'to2 jee212 'in
jai'2 lɨ́ɨi2 la jmoono, tsʉ wana ga'láa1a lawa'a ga'i1u'u
tsaa2 tya'a. Jo un'lɨɨ2u'u 'wo'o coon'13 cwáain1 lo.
23 Lawa mo tsaa'13 tuu'1'u joon mo tɨ́1 coon21
naa' mo lɨ tsaa'12'a 'wo'o jo 'uu'12'u jiin'13 jmɨɨ21 pe
'uu'3xʉ'ʉ vino ijmá1 mɨ́1 tyi'i.
24 Jilaa'21 tsaa2 tya'1 'inlɨ́ɨi13 lí2-i jná2 nii2 la nʉ'gɨ
'e lisá2 'ii'21. Pe tsaa2 tya' 'in catyaai2 ijná2 nii2
cɨɨin21gɨxʉ.
25 La joon jon jilaa'21 'e tyʉ́2 'e jmoo1o 'inlɨ́ɨi13
iliñii1 tsá2 la jmoono. Joon 'e catyiia2gɨ iliñii1 tsá2
cɨɨin21gɨxʉ.

6

1 Jileei'21 tsá2 'in jai'2 lɨ́ɨi2 Cristo 'in nitaai2
tya' ñi'fii212i 'ná1-a un'goo21o ñi'fii212i la coon'21 jo
cwofaa'21a tsá2 'laa'21 tya' 'e sii21 Dios coon'13 ji-
laa'21 'e 'ee21e'.
2 Joon wana jo'1 lɨ́ɨi2 ñi'fii212 do Cristo 'in nitaai2
tya'a do 'ná1 un'goo21gɨ ñi'fii212i. Joon 'ná1 jmaa1a
to2 tyʉ́2 tya' ñi'fii212i do tsʉ 'wii'13 jo'1o lɨ́ɨi2 Cristo.
Joon mo jmoo1o 'in taai2 tya'a to2 jmoo1o to2 tya'
jaain21 'in jo'1o lɨ́ɨi2 Dios joon 'iin212mo Dios 'ii.
'E'2du'u joon cwotyaa1-tsi tsá2 'e jmáa1a 'e júu3 lo.

'In jai'^{2} ĺɨɨi^{2} 'ná^{1} jløø'^{3}mo

3 Joon wana 'e'^{1}e tsá^{2} júu^{3} xii'^{21}a jmoo^{1} 'ido jloo'^{3} 'na'a. Jo røø^{21} sɨ́ɨ^{1}i coon'^{13} júu^{3} tyʉ́^{2} 'e ga'ee^{1} Ña'ñʉ'^{1}ʉ' Jesucristo, jon'gɨ jo røø^{21} sɨ́ɨ^{1}i coon'^{13} júu^{3} 'e 'e'^{1}e tsá^{2} xiiala ngɨ́^{1} tsá^{2} tyʉ́^{2}-ʉ tyani Dios.

4 Tsá^{2} 'in jo ñii^{1} 'ii coonti. Jiin'^{13} 'iin^{212}in 'ido jo cwo'^{1}o júu^{3} ruu'^{21}i coon'^{13} jilaa'^{21} 'e sɨ́ɨ^{1}i. Joon jiin'^{13} coon'^{13} 'elo-o lí^{2}-i litɨ́ɨi^{2} tsá^{2} 'e tsiiwúu^{1}i, jo cwo'^{1}o júu^{3} ruu'^{21}i, faa'^{21}a tsá^{2} 'laa'^{21} tya' tsá^{2} xeei'^{21}, joon cu'^{2}-tsi tya'a.

5 Tsá^{2} 'in gó^{2} 'ɨ^{1}-tsi 'in 'noo^{1}o mɨɨ'^{13} coon^{21} tøø^{2}mo. Tsá^{2} jo ñi^{1} la jai'^{2}. 'In tsá^{2} do 'ɨ^{1}-tsí 'e ijnáa^{1}a cuu^{2} wa'a un'goo^{21}o Dios. Jeen'^{21}mo'o coon'^{13} 'in jmoo^{1}o la joon.

6 Pe wana ngɨɨ^{21}ɨ' 'e tyʉ́^{2}-ʉ tyani Dios sá^{2} 'lee'^{13}na' wa ngɨɨ^{21}ɨ' 'yaai^{1}-tsi'.

7 Tsʉ jo 'ee lée^{3}e' coonti 'e juncwii^{21} lo, la joon jon jo 'ee lí^{2} lee^{21}e' jiin'^{13} coon^{21} mi júun^{2}na'.

8 Joon wana 'oo^{21}o' sɨn'^{1}ɨn' joongɨ 'e tyée^{3}e' cwojmoo^{21}o' jløø'^{3}mo'.

9 Jileei'^{21} 'in 'iin^{212}in lisá^{2} cuu^{2} tya'a jo itaa'^{21}a tya'a joon 'ii^{21}o lawa coon^{21} sí^{2} tya' 'in 'lɨɨi'^{3}. Jilaa'^{21} 'e súun^{2}in ijmáa^{1}a 'nii'^{21} tya' 'in 'iin^{212}in joon ipíin^{2} 'ña'a lɨ jo tiin'^{13} tsá^{2}.

10 Suun^{21}un tsá^{2} cuu^{2} 'wii'^{13} joon jó^{1} jilaa'^{21} 'e gó^{2} tya'a. Joon 'inlɨ́ɨi^{13} nigasuun^{2}mo, nigatʉʉ^{21}o júu^{3} tyʉ́^{2} tya' Dios joon lɨ́ɨ^{1} wúu^{1} niganii^{21} juncwii^{21} tya'a.

Cwojmaa^{2}o'o la ngóo^{1} 'naai'^{13} 'e jai'^{2} ĺɨɨ^{2}u

11 Pe 'nʉ-ʉ, tsʉ 'wii'13 tsá2 tya' Dios 'nʉ, tʉ́2
jilaa'21 'e gó2 lo, joon cwocwoo'13-'o'o 'e jmaa2'a
'e tyʉ́2. Jmaa2'a to2 tyʉ'2 Dios. Jo'1gɨ cwolíi2un.
Cwoli'iin212mogɨ'ɨ Dios coon'13 tsá2. Jmaa2'a
taa'21-'o'o. 'Wo2-'o'o jmaa2'a tya' tsá2.

12 Cwocwoo'13-'o'o ce caai21-'o'o ngɨ́2'ɨ la nigangɨ1
'in jai'2 lɨ́ɨi2 Cristo. Cwoo'13-'o'o 'e ngɨ́2'ɨ coon'13 Dios
'e seen21mo'o coon'13on coon21 tøø2mo, tsʉ la joon
gatø'1ø Dios 'nʉ. Joon tyani tsá2 fúui1 niga'i1'i júu3
jilaa'21 'e nigajmaa1a Dios 'wii212 tyi'i.

13 Joon nano 'ɨ'3ɨɨ 'nʉ júu3 tyani Dios 'in cwo1
juncwii21 tya' jileei'21 'in seein21 joongɨ tyani Jesu-
cristo 'in gajmaa1a júu3 jai'2 'e tyʉ́2-ʉ tyani Poncio
Pilato.

14 Jo cuu'13u'un jmaa2'a jilaa'21 to2 gacwo'1o Dios
'nʉ 'e jo lí2 faa'21a tsá2 'laa'21 jiin'13 coon21 ca mi tyʉ'2
Dios Jmii21 to2 'e jneei1 Ña'ñʉ'1ʉ' Jesucristo.

15 Tsʉ mi tyíia1 'ii'21 tya' Dios Jmii21 ijmáa1a lí2
jilaa'21 'elo. Jiin'13 Dios Jmii21 lí2 líi2in tsaa'to2 'in
feei'1gɨ. Joon 'in cwaa'3mo 'ii. Joon 'ii-o lɨ́ɨ1i røøi13 'in
feei'2gɨ la jee212 jileei'21 røøi13 catyaai2gɨ do. La joon
jon 'ii-o tsaa'to2 'in feei'1gɨ la jee212 jileei'21 tsaa'to2.

16 Jiin'13 'ii-o lí2 cwo'1 tsá2 'e seein21 tsá2 coon21
tøø2mo tsʉ jo tyéi1 'ii. Joon táan1in lɨ jná2 joo'21 lɨɨlɨ1.
Joon jo lí2 tsá2 tsatyéen1in. Joon jo mo nigalɨjøø2i
tsá2 'ii jon'gɨ lí2 jøø2i tsá2 'ii. Cwoun'goo21o tsá2 'ii ce
jileei'21. Cwolisá2 'ii'21 tya'a coon21 tøø2mo. Amén.

17 Cwotyá3'a-tsi 'in sá2 cuu2 juncwii21 lo 'e jo
unjløøi'3 'ña'a jon'gɨ ngɨ1 cu'2-tsi cúu1u pe ngɨ1o jo
cu'2-tsi tya' Dios 'in jiin'1. 'Ii-o cwo'1o jna' jilaa'21 'e
jløø'3na'.

18 Cwotyá^{3}'a-tsi 'ido 'e jmáa^{1}a 'e tyʉ́^{2}. Joon cwoliseein^{21} 'e tyʉ́^{2}-ʉ coon'^{13} jilaa'^{21} tyʉ́^{2} 'e jmoo^{1}o. 'Ná^{1}-a tyaa^{1} 'ido tyʉ́^{2} tya'a 'e cwo'^{1}o tsá^{2} 'e 'oo^{1}-o joon uncoon'^{13}on 'ii 'in tyéein^{13} jmɨɨ^{212}.

19 'E tyʉ́^{2} 'e jmoo^{1}o do 'e lɨ́^{2} lawa tsá^{2} jñi^{1} cwuu^{21}, 'iin^{2}in uncwu^{2} mi jñí^{2} do, pe joon mo roo^{21} joon coon^{21} tsá^{2} 'láai^{2}gɨ lagɨ ga'iin^{2} mo gajñii^{1}i do. Coon'^{13} la joon ilisá^{2} juncwii^{21} tya'a 'e jo'^{1}.

Tyaa^{1} Poo^{2} cwoo^{21}o Timoteo 'e cwo'^{1}gɨ tsá^{2} júu^{3} tyʉ́^{2}

20 Timoteo, un'øøi'^{1} jilaa'^{21} 'e gatyaa^{1} Dios cwoo^{1}'o. Jo núu^{3}'un júu^{3} 'e jo tseein^{21} jon'gɨ 'e jo to^{2} 'íi^{3}in coon'^{13} jilaa'^{21} júu^{3} 'e jin'^{2} tsá^{2} 'e 'áai^{1}gɨ jo'^{1}, pe jon' jo'^{1} 'e júu^{3} joon.

21 Joon 'inlɨ́ii^{13} niganúu^{2}o 'e júu^{3} do joon jo gauntiin'^{13}in 'e júu^{3} jo'^{1} tya' Dios.

Cwouncwaai'^{3} Dios 'nʉ. Amén.

Juu^{3} tyʉ^{2} ʼe gafaaʼ^{21} Dios tyaʼ tsá^{2}
New Testament in Chinantec, Quiotepec (MX:chq:Chinantec, Quiotepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Quiotepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Quiotepec [chq], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Quiotepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
3808f8d2-c323-5477-a114-0f18fe74613e